



**70 JAHRE ENDE DES  
ZWEITEN WELTKRIEGS UND GRÜNDUNG DER  
VEREINTEN NATIONEN**

19. Mai 2015

1945-2015: dieses Jahr jähren sich das Ende des Zweiten Weltkriegs und die Gründung der Vereinten Nationen (UNO) zum 70. Mal. Der größte Konflikt der Geschichte der Menschheit betraf den Großteil der Nationen der Erde, mit Zerstörungen und Gemetzeln, die mehr als 60 Millionen Opfer verursachten. Das Gedenken daran muss nicht nur lebendig bleiben, sondern beständig erneuert werden, als Erinnerung und Mahnung für die zukünftigen Generationen. Aber die Erinnerung an die Tragik der Ereignisse reicht nicht aus, um ihnen zu entgehen, die Nationen müssen zu ihrer Vermeidung eine aktive Rolle spielen. Auf den Trümmern des Zweiten Weltkriegs schlug noch im Jahr 1945 die Geburtsstunde der Vereinten Nationen, die Organisation, deren Aufgabe es ist, »die künftigen Generationen vor der Geißel des Krieges zu bewahren, den Glauben an die Grundrechte des Menschen, an Würde und Wert der menschlichen Persönlichkeit, an die Gleichberechtigung von Mann und Frau sowie von allen Nationen, ob groß oder klein, erneut zu bekräftigen.« Das Amt für Philatelie und Numismatik begeht die beiden Jahrestage mit der Ausgabe eines Gedenkblocks, der zwei Briefmarken zu je 2 Euro enthält. Die Abbildungen sind Werke des Künstlers Marco Ventura, der auf dem ersten Postwert eine verwundete Hand vor einem trostlosen Hintergrund darstellt, als Symbol der Kapitulation der Menschheit vor der Gräuel des Krieges. Der zweite Postwert zeigt drei Hände, die ideell die Welt tragen, den Glaspalast der Vereinten Nationen und einen Olivenzweig vor einem nunmehr heiteren Himmel, alles eine Darstellung der Möglichkeit, gemeinsam eine friedvolle Zukunft zu schaffen. Der Kontrast der beiden gegensätzlichen Realitäten wird noch hervorgehoben durch den Stacheldraht, der links auf dem Gedenkblock beginnt und rechts, verwandelt in die Farben des Regenbogens, des universalen Friedenssymbols, endet.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Anzahl der Postwertzeichen: 2  
Nennwerte: 2 X € 2,00  
Postwertformat: 36 x 45 mm  
Zählung: 13¼ x 13¼  
Gedenkblockformat: 113 x 83 mm  
Druck: offset  
Druckerei: Cartor (Frankreich)  
Gedenkblockpreis: Euro 4,00  
Max. auflage: 70.000 Gedenkblöcke



**70º ANIVERSARIO DEL  
FINAL DE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL Y  
DE LA FUNDACIÓN DE LA ONU**

19 de mayo 2015

1945-2015: se celebran este año los setenta años del final de la Segunda guerra mundial y de la fundación de la Organización de las Naciones Unidas. El mayor conflicto de la historia humana implicó gran parte de las naciones del planeta con destrucciones y masacres que determinaron más de sesenta millones de víctimas. Su recuerdo no sólo debe permanecer vivo sino ser continuamente renovado, en memoria y aviso para las futuras generaciones. Pero no basta sólo recordar la tragedia de los hechos para huirlos, las naciones no pueden eximirse de desarrollar un papel activo para evitarlos. Sobre las ruinas de la Segunda guerra mundial nacieron de este modo, en 1945, la Organización de las Naciones Unidas, cuyo objetivo es precisamente «salvar las futuras generaciones del flagelo de la guerra y reafirmar la fe en los derechos fundamentales del hombre, en la dignidad y en el valor de la persona humana, en la igualdad de los derechos de los hombres y mujeres y de las naciones grandes y pequeñas...». La Oficina Filatélica y Numismática celebra los dos aniversarios con la emisión de un folleto filatélico constituido por dos sellos del valor de 2 euros cada uno. Las imágenes reproducidas son obra del artista Marco Ventura, que representa en el primer valor una mano herida sobre un fondo oscuro para simbolizar la rendición de la humanidad frente al horror de la guerra. En el segundo, tres manos sostienen idealmente el mundo, el palacio de cristal de la ONU y un ramo de olivo en un cielo esta vez sereno, todo para representar la posibilidad de construir juntos un futuro de paz. El contraste entre las dos apuestas realidades está remarcado ulteriormente por el hilo de espinas que entra idealmente en los sellos por el lado izquierdo del folleto y del que sale transformado, por el lado derecho, en los colores del arco iris, símbolo universal de la paz.

**FICHA TÉCNICA**

Número de valores: 2  
Valores faciales: 2 X € 2,00  
Formato de los sellos: 36 x 45 mm  
Dentellado: 13¼ x 13¼  
Dimensión del folleto: 113 x 83 mm  
Tipo de Estampa: offset  
Imprenta: Cartor (Francia)  
Precio del folleto: Euro 4,00  
Tirada max.: 70.000 folletos



**UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO  
CITTÀ DEL VATICANO  
www.vaticanstate.va**

BF 09 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



19 MAGGIO 2015

**70º ANNIVERSARIO DELLA FINE  
DELLA SECONDA GUERRA E DELLA  
FONDAZIONE DELLE NAZIONI UNITE**

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



**70° ANNIVERSARIO DELLA FINE  
DELLA SECONDA GUERRA E DELLA FONDAZIONE  
DELLE NAZIONI UNITE**

19 maggio 2015

1945-2015: si celebrano quest'anno i settant'anni dalla fine della seconda guerra mondiale e della fondazione delle Nazioni Unite. Il più grande conflitto della storia umana coinvolse gran parte delle nazioni del pianeta con distruzioni e massacri che determinarono oltre sessanta milioni di vittime. Il suo ricordo deve non solo rimanere vivo ma essere continuamente rinnovato, a memoria e monito delle future generazioni. Ma non basta solo ricordare la tragicità degli eventi per sfuggirli, le Nazioni non possono esimersi dallo svolgere un ruolo attivo per evitarli. Sulle macerie della seconda guerra mondiale nacquero così, nel 1945, le Nazioni Unite, l'organizzazione il cui compito è proprio quello di «salvare le future generazioni dal flagello della guerra di e di riaffermare la fede nei diritti fondamentali dell'uomo, nella dignità e nel valore della persona umana, nella eguaglianza dei diritti degli uomini e delle donne e delle nazioni grandi e piccole...». L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra le due ricorrenze con l'emissione di un foglietto filatelico costituito da due francobolli del valore di 2,00 euro cadauno. Le immagini riprodotte sono opera dell'artista Marco Ventura, che raffigura nel primo valore una mano ferita su uno sfondo tetro a simboleggiare la resa dell'umanità di fronte all'orrore della guerra. Nel secondo, tre mani sorreggono idealmente il mondo, il palazzo di vetro dell'ONU ed un ramoscello di ulivo in un cielo questa volta sereno, il tutto a rappresentare la possibilità di costruire insieme un futuro di pace. Il contrasto tra le due opposte realtà è rimarcato ulteriormente dal filo spinato che entra idealmente nei francobolli dal lato sinistro del foglietto e ne esce trasformato nel lato destro nei colori dell'arcobaleno, simbolo universale della pace.

**SCHEDA TECNICA**

Numero valori: 2  
Valori facciali: 2 X € 2,00  
Formato: 36 x 45 mm  
Dentellatura: 13¼ x 13¼  
Dimensioni del foglietto: 113 x 83 mm  
Tipo di Stampa: offset  
Stamperia: Cartor (Francia)  
Prezzo del foglietto: Euro 4,00  
Tiratura max.: 70.000 foglietti



**70° ANNIVERSAIRE DE LA FIN  
DE LA SECONDE GUERRE ET DE LA FONDAZIONE  
DES NATIONS UNIES**

19 mai 2015

1945-2015: on célèbre cette année les soixante-dix ans de la fin de la Seconde Guerre mondiale et de la fondation des Nations Unies. Le plus grand conflit de l'histoire humaine a impliqué une grande partie des nations de la planète dans des destructions et des massacres qui provoquèrent plus de soixante millions de victimes. Ce souvenir doit non seulement rester vivant, mais doit être rappelé, pour mémoire et avertissement aux générations futures. Il ne suffit pas seulement d'évoquer ces événements tragiques pour ensuite les oublier, les nations ne peuvent pas se dispenser de jouer un rôle actif pour les éviter. C'est ainsi que, sur les cendres de la Seconde Guerre mondiale, naquirent en 1945 les Nations Unies, une organisation dont le devoir est justement de «sauver les générations futures du fléau de la guerre et de réaffirmer la foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et dans la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits des hommes et des femmes et des nations grandes et petites...». Le Bureau philatélique et numismatique rappelle ces deux événements par l'émission d'un feuillet philatélique constitué de deux timbres d'une valeur de 2 € chacun. Les images qui y sont reproduites sont l'œuvre de l'artiste Marco Ventura qui représente, sur le premier, une main blessée sur un fond sombre pour symboliser la capitulation de l'humanité face à l'horreur de la guerre. Sur le second, trois mains qui soutiennent symboliquement le monde, le palais de verre de l'ONU et un rameau d'olivier dans un ciel cette fois serein, représentent la possibilité de construire ensemble un avenir de paix. Le contraste entre ces deux réalités contraires est mis en valeur par la représentation d'un fil barbelé qui entre symboliquement sur les timbres par le côté gauche du feuillet et en ressort transformé du côté droit aux couleurs de l'arc-en-ciel, symbole universel de la paix.

**FICHE TECHNIQUE**

Nombre de valeurs: 2  
Valeurs faciales: 2 X € 2,00  
Format: 36 x 45 mm  
Dentelure: 13¼ x 13¼  
Dimensions du bloc-feuillet: 113 x 83 mm  
Type d'impression: offset  
Imprimerie: Cartor (France)  
Prix du bloc-feuillet: Euro 4,00  
Tirage max.: 70.000 bloc-feuillets



**70<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE  
END OF WORLD WAR II AND THE FOUNDING OF THE  
UNITED NATIONS**

19 May 2015

This year marks the 70th anniversary of the end of World War II and the founding of the United Nations (1945-2015). The largest conflict in human history embroiled most nations around the world and caused destruction and massacres which led to over sixty million victims. The memory of these events must not only be kept alive, but continually renewed, as a commemoration and a warning to future generations. At the same time, it is not enough only to remember these tragic events to prevent them from happening again; nations must play an active role in working for peace. From the rubble of the Second World War came forth the creation of the United Nations in 1945, the organization with the responsibility precisely "to save succeeding generations from the scourge of war...and to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small...". The Philatelic and Numismatic Office will mark the two anniversaries with the issue of a miniature sheet consisting of two postage stamps of 2.00 euro each. The stamps feature work by artist Marco Ventura who on the first value depicts an injured hand against a dark background to symbolize the defeat of humanity in the face of the horrors of war. The second stamp shows three hands symbolically holding up the world, the UN headquarters in New York, and an olive branch against a fair sky, all representing the possibility of building together a future of peace. The contrast between the two opposing realities is accented further with the barbed wire which appears in the stamps on the left side of the sheet, while exiting on the right side transformed into the colors of a rainbow, a universal symbol of peace.

**TECHNICAL DATA**

Number of values: 2  
Face values: 2 X € 2.00  
Format: 36 x 45 mm  
Perforation: 13¼ x 13¼  
Souvenir Sheet size: 113 x 83 mm  
Printing process: offset  
Printer: Cartor (France)  
Price of the Souvenir Sheet: Euro 4.00  
Max. total printing: 70,000 Souvenir Sheet